

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1984-1985**

7 NOVEMBER 1984

Ontwerp van wet waarbij de Regie van Telegrafie en Telefonie gemachtigd wordt onder waarborg van de Staat, leningen uit te geven voor een totaal nominaal bedrag van achttien miljard driehonderd miljoen frank tot dekking van nieuwe uitgaven van eerste aanleg

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR UITGEBRACHT DOOR DE HEER VANDERBORGH

Inleiding van de Minister van Verkeerswezen en van P.T.T.

Het ligt in de bedoeling van de R.T.T. om in november/december 1984 de goedkeuring te vragen aan de Minister van Financiën voor een lening van ± 15 miljard.

De behoefte is ± 12 miljard, maar men wenst over een bepaalde reserve te beschikken om eventueel het hoofd te kunnen bieden aan een mogelijke verlaging van de dollar koers.

Normaal zal in oktober/november 1985 opnieuw een lening van ± 13 miljard nodig zijn.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :
Vaste leden : de heren De Bondt, voorzitter; Aubecq, Bock, Bosmans, Claeys, De Seranno, Donnay, Elcher, Jandrain, R. Maes, Op 't Eynde, Seeuws, Tilquin, Van Daele, Vandermarliere, Van Ooteghem, Windels en Vanderborght, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Califice, Gerits en Conrotte.

R. A 13066**Zie :****Gedr. St. van de Senaat :**

741 (1984-1985) : N° 1 : Ontwerp van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

7 NOVEMBRE 1984

Projet de loi autorisant la Régie des Télégraphes et Téléphones à émettre, sous la garantie de l'Etat, des emprunts à concurrence d'un montant nominal total de dix-huit milliards trois cents millions de francs pour couvrir de nouvelles dépenses de premier établissement

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE PAR M. VANDERBORGH

Exposé introductif du Ministre des Communications et des P.T.T.

La R.T.T. se propose de demander en novembre ou décembre 1984 au Ministre des Finances l'autorisation de contracter un emprunt de ± 15 milliards.

Les besoins se montent à ± 12 milliards, mais la R.T.T. souhaite disposer d'une certaine réserve, de manière à pouvoir faire face, le cas échéant, à un fléchissement du cours du dollar.

Normalement, un nouvel emprunt de ± 13 milliards sera nécessaire en octobre ou novembre 1985.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. De Bondt, président; Aubecq, Bock, Bosmans, Claeys, De Seranno, Donnay, Elcher, Jandrain, R. Maes, Op 't Eynde, Seeuws, Tilquin, Van Daele, Vandermarliere, Van Ooteghem, Windels et Vanderborght, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Califice, Gerits et Conrotte.

R. A 13066**Voir :****Document du Sénat :**

741 (1984-1985) : N° 1 : Projet de loi.

Hierna volgt een overzicht van de leningen afgesloten in 1983 en 1984 :

— 27 april 1983 : lening op korte termijn, met Staatswaarborg, van 1 miljard aangegaan bij de Kredietbank, met genot op 27 april 1983, terugbetaalbaar op 27 juli 1983 en 10,45 pct. rente/jaar.

— 5 mei 1983 : twee leningen op korte termijn, met Staatswaarborg, voor een totaalbedrag van 1 miljard aangegaan bij de Handelsbank en het Crédit Lyonnais.

Onderverdeling :

- 500 miljoen bij de Handelsbank met genot op 5 mei 1983, terugbetaalbaar op 5 augustus 1983 en 10,10 pct. rente/jaar;

- 500 miljoen bij Crédit Lyonnais met genot op 5 mei 1983, terugbetaalbaar op 6 juni 1983 en 10,10 pct. rente/jaar.

— 20 mei 1983 : twee leningen op korte termijn, met Staatswaarborg, voor een totaalbedrag van 900 miljoen aangegaan bij de Bank Brussel Lambert en de Kredietbank.

Onderverdeling :

- 400 miljoen bij de Bank Brussel Lambert met genot op 20 mei 1983, terugbetaalbaar op 20 september 1983 en 10,05 pct. rente/jaar;

- 500 miljoen bij de Kredietbank met genot op 30 mei 1983, terugbetaalbaar op 30 juni 1983 en 10 pct. rente/jaar.

— 30 mei 1983 : lening op korte termijn, met Staatswaarborg, voor een bedrag van 500 miljoen aangegaan bij Crédit Lyonnais, met genot op 30 mei 1983, terugbetaalbaar op 30 juni 1983 en 10 pct. rente/jaar.

— 29 juni 1983 : twee leningen op korte termijn, met Staatswaarborg, voor een totaalbedrag van 1 miljard 600 miljoen aangegaan bij de Kredietbank en het Crédit Lyonnais.

Onderverdeling :

- 1 000 miljoen bij de Kredietbank met genot op 29 juni 1983, terugbetaalbaar op 3 oktober 1983 en 9,50 pct. rente/jaar;

- 600 miljoen bij Crédit Lyonnais met genot op 29 juni 1983, terugbetaalbaar op 29 september 1983 en 9,25 pct. rente/jaar;

— 28 juli 1983 : twee leningen op korte termijn, met Staatswaarborg, voor een totaalbedrag van 650 miljoen aangegaan bij Gemeentekrediet en Handelsbank.

Onderverdeling :

- 350 miljoen Gemeentekrediet met genot op 28 juli 1983 en 9,25 pct. rente/jaar;

- 300 miljoen Handelsbank met genot op 28 juli 1983, terugbetaalbaar op 28 september 1983 en 9,25 pct. rente/jaar.

Voici le relevé des emprunts contractés en 1983 et 1984 :

— 27 avril 1983 : emprunt à court terme d'un milliard, contracté avec la garantie de l'Etat auprès de la Kredietbank, avec jouissance au 27 avril 1983 et remboursable le 27 juillet 1983, au taux de 10,45 p.c. l'an.

— 5 mai 1983 : deux emprunts à court terme d'un montant global d'un milliard, contractés avec la garantie de l'Etat auprès de la Handelsbank et du Crédit Lyonnais.

Ventilation :

- 500 millions auprès de la Handelsbank, avec jouissance au 5 mai 1983 et remboursables le 5 août 1983, au taux de 10,10 p.c. l'an;

- 500 millions auprès du Crédit Lyonnais, avec jouissance au 5 mai 1983 et remboursables le 6 juin 1983, au taux de 10,10 p.c. l'an.

— 20 mai 1983 : deux emprunts à court terme d'un montant total de 900 millions, contractés avec la garantie de l'Etat auprès de la Banque Bruxelles Lambert et de la Kredietbank.

Ventilation :

- 400 millions auprès de la Banque Bruxelles Lambert, avec jouissance au 20 mai 1983 et remboursables le 20 septembre 1983, au taux de 10,05 p.c. l'an;

- 500 millions auprès de la Kredietbank, avec jouissance au 30 mai 1983 et remboursables le 30 juin 1983, au taux de 10 p.c. l'an.

— 30 mai 1983 : emprunt à court terme d'un montant de 500 millions, contracté avec la garantie de l'Etat auprès du Crédit Lyonnais, avec jouissance au 30 mai 1983 et remboursable le 30 juin 1983, au taux de 10 p.c. l'an.

— 29 juin 1983 : deux emprunts à court terme d'un montant total de 1 milliard 600 millions, contractés avec la garantie de l'Etat auprès de la Kredietbank et du Crédit Lyonnais.

Ventilation :

- 1 000 millions auprès de la Kredietbank, avec jouissance au 29 juin 1983 et remboursables le 3 octobre 1983, au taux de 9,50 p.c. l'an;

- 600 millions auprès du Crédit Lyonnais, avec jouissance au 29 juin 1983 et remboursables le 29 septembre 1983, au taux de 9,25 p.c. l'an.

— 28 juillet 1983 : deux emprunts à court terme d'un montant total de 650 millions, contractés avec la garantie de l'Etat auprès du Crédit communal et de la Handelsbank.

Ventilation :

- 350 millions auprès du Crédit communal, avec jouissance au 28 juillet 1983, au taux de 9,25 p.c. l'an;

- 300 millions auprès de la Handelsbank, avec jouissance au 28 juillet 1983 et remboursables le 28 septembre 1983, au taux de 9,25 p.c. l'an.

— 23 augustus 1983 : obligatielening (niet openbaar) uitgeschreven op Japanse kapitaalmarkt voor een bedrag van 10 miljard yen (= 2 miljard 179 miljoen Belgische frank), termijn : 1983-1993, rente 8,5 pct. rente/jaar.

— 28 oktober 1983 : openbare obligatielening, met Staatswaarborg, voor een bedrag van 25 miljard; termijn : 1983-1990; rente : 11,25 pct./jaar.

— 4 mei 1984 : twee privé-leningen, met Staatswaarborg, voor een totaalbedrag van 6 miljard aangegaan bij de A.S.L.K. en de Kredietbank.

Onderverdeling :

- 4 miljard A.S.L.K., termijn 8 jaar, rente 12,45 pct./jaar, vervaldag 4 mei 1992;
- 2 miljard Kredietbank, termijn 8 jaar, rente 12,55 pct./jaar, vervaldag 4 mei 1992.

Inleiding van de Staatssecretaris voor P.T.T.

De Regie van Telegrafie en Telefonie financiert haar investeringen, in eerste instantie, met eigen middelen.

Voor het niet-gedekt saldo, is zij verplicht leningen aan te gaan.

Het u voorgelegd ontwerp van wet strekt ertoe, binnen de erin bepaalde grenzen, staatswaarborg te bekomen voor de leningen in de publieke en de privé-sektor, die de R.T.T. moet aangaan om de nieuwe financiële behoeften te dekken die, voor haar, ontstaan uit de verwezenlijking van de investeringsprogramma's vervat in de begrotingen voor de dienstjaren 1983-1984.

Het bedrag van 18,3 miljard, vermeld in artikel 1 van het ontwerp betekent dus geenszins dat de R.T.T. 18,3 miljard volledig zal ontfangen. Inderdaad, het reël te ontfangen bedrag wordt later vastgelegd, meer precies in functie van de bedragen die de R.T.T. niet met eigen interne middelen zal kunnen financieren of, met andere woorden, wat niet met autofinanciering zal kunnen gedekt worden. Het precieze bedrag wordt mede bepaald door het resultaat van het jaar 1984.

Deze autofinanciering bevat in voorkomend geval, vooral de jaarlijkse afschrijvingsdotatie van de materiele vaste activa. Deze dotatie bedroeg in 1983 ongeveer 11,5 miljard en voor 1984 wordt ze geraamd op nagenoeg 12 miljard.

De bestemming van de in 1983 geïnvesteerde bedragen kan teruggevonden worden in het jaarverslag 1983 dat door de R.T.T. zopas gepubliceerd werd.

Vast en zeker veroorlooft u de Staatssecretaris dan ook hierna aan de essentiële punten te herinneren : het betreft hier een bedrag van bijna 21 miljard frank, als volgt besteed :

— ± 43 pct. aan de uitbreiding en vernieuwing van telefooncentrales;

— 23 août 1983 : emprunt obligatoire (non public) émis sur le marché japonais des capitaux, pour un montant de 10 milliards de yens (= 2 milliards 179 millions de francs belges); durée : 1983-1993; taux 8,5 p.c. l'an.

— 28 octobre 1983 : emprunt obligatoire public d'un montant de 25 milliards, émis avec la garantie de l'Etat; durée : 1983-1990; taux 11,25 p.c. l'an.

— 4 mai 1984 : deux emprunts privés d'un montant total de 6 milliards, contractés avec la garantie de l'Etat auprès de la C.G.E.R. et de la Kredietbank.

Ventilation :

- 4 milliards auprès de la C.G.E.R.; durée : 8 ans; taux : 12,45 p.c. l'an; échéance le 4 mai 1992;
- 2 milliards auprès de la Kredietbank; durée : 8 ans; taux : 12,55 p.c. l'an; échéance : 4 mai 1992.

Exposé introductif du Secrétaire d'Etat aux P.T.T.

La Régie des télégraphes et téléphones finance ses investissements en premier lieu au moyen de fonds propres.

Pour couvrir le solde restant, elle est obligée de contracter des emprunts.

Le projet de loi qui vous est soumis tend, dans les limites qui y sont définies, à obtenir la garantie de l'Etat pour les emprunts que la R.T.T. doit contracter dans les secteurs public et privé pour couvrir les nouveaux besoins financiers résultant de la réalisation des programmes d'investissement prévus dans les budgets des exercices 1983-1984.

Le montant de 18,3 milliards, figurant à l'article 1^{er} du projet, n'implique donc nullement que la R.T.T. empruntera la totalité de ce montant. En effet, le montant à emprunter réellement sera fixé ultérieurement, et plus précisément en fonction des montants que la R.T.T. ne sera pas en mesure de financer par ses fonds propres ou, en d'autres termes, des sommes qui ne pourront être couvertes par autofinancement. Le montant précis dépendra notamment des résultats de l'année 1984.

Cet autofinancement comprend principalement dans le cas présent la dotation annuelle d'amortissement des immobilisations corporelles. En 1983, cette dotation s'est élevée à environ 11,5 milliards et pour 1984, elle est évaluée à quelque 12 milliards.

L'affectation des montants investis en 1983 peut être retrouvée dans le rapport annuel de 1983 qui vient d'être publié par la R.T.T.

Dès lors, vous permettrez certainement au Secrétaire d'Etat de rappeler les points essentiels ci-après : il s'agit en l'occurrence d'un montant de presque 21 milliards de francs, affecté comme suit :

— ± 43 p.c. à l'extension et à la modernisation de centraux téléphoniques;

- ± 21 pct. aan de « lokale kabels-infrastructuur »;
- ± 12 pct. aan de « grote kabels »;
- en ± 5 pct. aan de gebouwen.

De investeringen in 1984 werden meegedeeld aan het Parlement ter gelegenheid van de bespreking van de begroting R.T.T. voor het dienstjaar 1984.

Ter precisering, herinnert de Staatssecretaris eraan dat de voorziene investeringen ongeveer 23 miljard frank bedragen, waarvan :

- 45 pct. bestemd zijn voor de telefooncentrales;
- 20,5 pct. voor uitbreiding van het lokale kabelnet;
- 10,8 pct. voor de grote kabels en
- 4,3 pct. voor de gebouwen.

Algemeen wordt aanvaard dat het totaalbedrag aan leningen, aangegaan door de R.T.T. de grens van haar economische mogelijkheden bereikt of zelfs overschrijdt. Hieruit vloeit voort dat de financiële lasten steeds zwaarder doorwegen zodanig zelfs dat de exploitatiewinst opgeslorpt en zelfs overschreden wordt.

In dit opzicht kan zij aankondigen dat het rationaliserings- en saneringsplan dat, voor de periode 1984-1990 door de heer Administrateur-Generaal van de R.T.T., in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 237 van 31 december 1983, maatregelen bevat die ertoe strekken de autofinanciering van de investeringsuitgaven van de R.T.T. gevoelig te verhogen. Vanzelfsprekend zal dit in identieke mate de noodzaak verminderen voor de R.T.T. om beroep te doen op de kapitaalmarkt.

Mede door dit feit zal in de toekomst de belangrijkheid van het bedrag, waarvoor Staatswaarborg zal hoeven gevraagd, steeds maar verminderen.

Algemene bespreking

Een lid doet opmerken dat in het jaarverslag van de R.T.T. voor 1983 het verschil wordt gemaakt tussen openbare en niet-openbare leningen, maar niet tussen die van de binnenlandse en de buitenlandse markt.

De Minister verklaart dat alle leningen van de Staatswaarborg genieten.

De Régie gaat graag leningen aan in vreemde munt daar de rentevoeten veel lager zijn dan voor binnenlandse leningen. Ongeveer 1/3 van de leningen van de R.T.T. zijn in vreemde munt uitgegeven.

Uiteraard heeft de aanpassing van de Belgische munt belangrijke verliezen veroorzaakt; dit betekent 1,066 miljard in 1982, 1,700 miljard in 1983, hetgeen betekent dat de Régie veel wisselproblemen ondergaat.

Voor de cijfers verwijst de Minister naar de tabellen in Bijlagen I en II.

Twee leden doen opmerken dat in de memorie van toelichting van het ontwerp (blz. 1, onder 2) de Franse tekst

- ± 21 p.c. à l'infrastructure locale en câbles;
- ± 12 p.c. aux câbles importants;
- et ± 5 p.c. aux bâtiments.

Les investissements réalisés en 1984 ont été communiqués au Parlement à l'occasion de la discussion du budget de la R.T.T. pour l'année 1984.

Pour plus de précision, le Secrétaire d'Etat rappelle que les investissements prévus s'élèvent à quelque 23 milliards de francs, dont :

- 45 p.c. sont destinés aux centraux téléphoniques;
- 20,5 p.c. à l'extension du réseau local de câbles;
- 10,8 p.c. aux câbles importants et
- 4,3 p.c. aux immeubles.

Il est généralement admis que le montant total des emprunts contractés par la R.T.T. atteint, voire dépasse, ses possibilités économiques. Il en résulte que les charges financières ne cessent de s'alourdir, à tel point que les bénéfices d'exploitation sont absorbés par ces charges qui dépassent même le chiffre de ces bénéfices.

A cet égard, elle peut annoncer que le plan de rationalisation et d'assainissement soumis au Ministre et à elle-même pour les années 1984-1990 par l'administrateur général de la R.T.T., en exécution de l'arrêté royal n° 237 du 31 décembre 1983, contient un certain nombre de mesures visant à augmenter sensiblement l'autofinancement des dépenses d'investissement de la R.T.T. Il va de soi que ce plan permettra de réduire dans une mesure identique le recours de la R.T.T. au marché des capitaux.

En raison notamment de ce facteur, l'importance du montant qui devra être couvert par la garantie de l'Etat ne cessera de diminuer à l'avenir.

Discussion générale

Un membre fait observer que dans le rapport annuel de la R.T.T. pour 1983, il est fait une différence entre les emprunts publics et les emprunts privés, mais non entre les emprunts sur le marché belge et les emprunts étrangers.

Le Ministre déclare que tous les emprunts bénéficient de la garantie de l'Etat.

La Régie contracte volontiers des emprunts en devises étrangères étant donné que les taux d'intérêt de ceux-ci sont beaucoup moins élevés que ceux des emprunts intérieurs. Environ un tiers des emprunts de la R.T.T. sont émis en devises étrangères.

Il va de soi que l'ajustement du franc belge a provoqué d'importantes pertes; celles-ci ont été de 1,066 milliard en 1982 et de 1,700 milliard en 1983, ce qui signifie que la Régie a été confrontée à de nombreux problèmes en matière de change.

Pour les chiffres, le Ministre se réfère aux tableaux des annexes I et II.

Deux membres font observer que dans l'exposé des motifs du projet (page 1, point 2), le texte français doit être

moet worden gepreciseerd. De woorden « pour son propre compte » moeten vervangen worden door de woorden « pour le compte de celle-ci ».

De Minister en de Staatssecretaris zijn het daarmee eens.

Een lid wenst te weten wanneer voor het eerst buitenlandse leningen werden aangegaan.

De Minister en de Staatssecretaris antwoorden dat de oudste van 1979 dateren en ze verwijzen daarbij naar de tabel (bijlage II) bevattende een overzicht van de desbetreffende leningen.

Meerdere leden brengen het gesprek terug op de lage rentevoeten in het buitenland. Daar sedert 1979 de Belgische munt als zwak genoteerd werd en aanzienlijke schommelingen kende, werd de slechte toestand nog verzwaaard.

De Minister herhaalt dat in 1979 de buitenlandse rentevoeten ongeveer 8,5 pct. bedroegen tegen 13 pct. in België.

Een lid dringt aan dat de voorziene leningen in België uitgegeven worden.

De Minister antwoordt dat het van de thesaurie afhangt. Deze bezit een vervalboek van de leningen en geeft richtlijnen volgens de behoeften. Haar toelating moet gevraagd worden vooraleer een lening te kunnen aangaan.

Meerdere leden vragen zich met scepticisme af wat uiteindelijk wordt gedaan om de financiële toestand van de Regie te verbeteren. Er wordt opgemerkt dat steeds wordt gesproken van belangrijke verliezen als gevolg van de muntontwaarding terwijl diezelfde leden vaststellen dat de Minister van Financiën voortdurend verklaart dat zijn optreden op dat gebied geslaagd is.

De Staatssecretaris repliceert niettemin dat de toestand van de Regie verbeterd is. In 1984 wordt 1 miljard winst voorzien.

Een lid herinnert eraan dat het uitgeven van leningen behoort tot de bevoegdheid van de Minister van Financiën, en dus moet kaderen in zijn algemeen beleid.

Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

Artikel 1

Wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 2

Een lid vraagt dat afzonderlijk zou worden gestemd over de §§ 1 en 2 vermits § 1 neerkomt op toelating om buitenlandse leningen aan te gaan, waarmee hij niet kan instemmen.

Paragraaf 1 wordt aangenomen met 10 stemmen tegen 3, bij 2 onthoudingen en § 2 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 2 wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen

précisé. Les mots « pour son propre compte » doivent être remplacés par les mots « pour le compte de celle-ci ».

Le Ministre et le Secrétaire d'Etat marquent leur accord.

Un membre aimerait savoir à quelles dates des emprunts ont été contractés pour la première fois à l'étranger.

Le Ministre et le Secrétaire d'Etat répondent que les emprunts les moins récents datent de 1979, et ils se réfèrent à cet égard au tableau (annexe II) contenant un aperçu de ces emprunts.

Plusieurs membres en reviennent à la question des taux peu élevés pratiqués à l'étranger. Comme, depuis 1979, la monnaie belge est faible et sujette à d'énormes fluctuations, notre situation qui était déjà mauvaise s'est encore aggravée.

Le Ministre répète qu'en 1979, les taux d'intérêt étrangers étaient d'environ 8,5 p.c. contre 13 p.c. en Belgique.

Un membre insiste pour que les emprunts prévus soient émis en Belgique.

Le Ministre répond que cela dépend de la Trésorerie. Celle-ci tient un échéancier des emprunts et donne des directives selon les besoins. Il faut demander son autorisation avant de contracter un emprunt.

Plusieurs membres se demandent avec scepticisme quelles mesures seront finalement prises pour assainir la situation financière de la Régie. Ils soulignent qu'il est toujours question d'importantes pertes résultant de la dépréciation monétaire, tout en constatant que le Ministre des Finances ne cesse de déclarer que son intervention dans ce secteur a porté ses fruits.

Le Secrétaire d'Etat réplique néanmoins que la situation de la Régie s'est améliorée. En 1984, elle a prévu un bénéfice d'un milliard.

Un membre rappelle que l'émission d'emprunts fait partie des attributions du Ministre des Finances et doit donc s'inscrire dans le cadre de sa politique générale.

Discussion des articles et votes

Article 1^{er}

Cet article est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

Article 2

Un membre demande un vote séparé sur les §§ 1^{er} et 2, étant donné que le § 1^{er} revient à autoriser la R.T.T. à contracter des emprunts à l'étranger, ce sur quoi il ne peut marquer son accord.

Le § 1^{er} est adopté par 10 voix contre 3 et 2 abstentions, tandis que le § 2 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

L'article 2 est adopté par 10 voix et 5 abstentions.

Artikel 3

Wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.



Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 10 stemmen bij 5 onthoudingen.

Het verslag is eenparig goedgekeurd door de 15 aanwezige leden.

De Verslaggever,
F. VANDERBORGHT.

De Voorzitter,
F. DE BONDT.

Article 3

Cet article est adopté par 10 voix et 5 abstentions.



L'ensemble du projet a été adopté par 10 voix et 5 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 15 membres présents.

Le Rapporteur,
F. VANDERBORGHT.

Le Président,
F. DE BONDT.

BIJLAGE 1

ANNEXE 1

3.8. Toestand van de leningen en de financiële lasten

(In duizendtallen franken)

3.8. Situation des emprunts et des charges financières

(En milliers de francs)

Aard — Nature	Nominaal bedrag — Montant nominal	Reeds afgeloste bedragen — Montants déjà amortis	Aflossingen 1983 — Amortissements 1983	Bedrag in omloop op 31.12.1983 (1) — Montants en circulation au 31.12.1983 (1)	Financiële lasten 1983 — Charges financières 1983
<i>Openbare leningen. — Emprunts publics :</i>					
Oblig. len./Empr. oblig. 1943 - 3,50 %	500 000	475 850	24 150	—	376
Oblig. len./Empr. oblig. 1963 - 5,50 %	1 350 000	1 328 862	21 138	—	365
Oblig. len./Empr. oblig. 1970 - 8,50 %	5 000 000	3 857 000	554 000	589 000	92 315
Oblig. len./Empr. oblig. 1971 - 7,25 %	7 000 000	5 206 840	1 793 160	—	123 714
Oblig. len./Empr. oblig. 1972 - 6,75 %	8 000 000	4 280 000	650 000	3 070 000	243 198
Oblig. len./Empr. oblig. 1973 - 7,75 %	11 000 000	7 060 000	1 220 000	2 720 000	296 420
Oblig. len./Empr. oblig. 1976 - 10,00 %	16 000 000	4 168 670	1 107 000	10 724 330	1 111 416
Oblig. len./Empr. oblig. 1978 - 8,50 %	23 000 000	3 932 500	1 480 000	17 587 500	1 557 838
Oblig. len./Empr. oblig. 1981 - 14,25 %	21 500 000	—	—	21 500 000	3 063 750
Oblig. len./Empr. oblig. 1982 - 13,25 %	12 000 000	—	—	12 000 000	1 590 000
Oblig. len./Empr. oblig. 1983 - 11,25 %	25 000 000	—	—	25 000 000	491 432
<i>Niet-openbare leningen. — Emprunts non publics :</i>					
Leningen/Emprunts 1965	600 000	447 700	47 600	104 700	8 477
Leningen/Emprunts 1968	50 000	—	—	50 000	3 375
Leningen/Emprunts 1971	1 000 000	874 100	125 900	—	8 686
Leningen/Emprunts 1972	1 400 000	1 141 700	124 700	133 600	13 814
Leningen/Emprunts 1973	750 000	—	—	750 000	87 990
Leningen/Emprunts 1975	2 500 000	1 000 000	1 500 000	—	25 948
Leningen/Emprunts 1976	8 350 000	3 550 000	1 300 000	3 500 000	364 690
Leningen/Emprunts 1978	6 300 000	3 000 000	300 000	3 000 000	291 725
Leningen/Emprunts 1979	6 487 240	—	—	6 487 240	694 430
Leningen/Emprunts 1980 (2)	7 135 229	2 000 000	55 067	5 080 162	513 308
Leningen/Emprunts 1981 (2)	22 571 189	550 000	330 629	21 690 560	1 616 694
Leningen/Emprunts 1982	14 787 948	2 800 000	3 500 000	8 487 948	1 223 719
Leningen/Emprunts 1983	7 829 000	—	5 650 000	2 179 000	267 625
Wisselverlies op leningen in buitenlandse munt. — <i>Perte de change sur emprunts en monnaie étrangère</i>					1 670 765
Verdeeld disconto op wissels. — <i>Répartition de l'es-compte sur traites</i>					293 027
Verdeelde kosten, premies en verliezen op leningen. — <i>Répartition des frais, primes et pertes sur emprunts</i>					345 498
Allerlei interesten. — <i>Intérêts divers</i>					10 761
Totaal. — Totaux	210 110 606	45 673 222	19 783 344	144 654 040	16 011 356

(1) Verdeling van dit bedrag op het passief van de balans. — *Répartition de ce montant au passif du bilan :*

— Rubriek « Schulden op langer dan een jaar ». — <i>Rubrique « Dettes à plus d'un an »</i>	125 478 131
— Rubriek « Schulden op ten hoogste een jaar ». — <i>Rubrique « Dettes à un an au plus » :</i>	
— « Tijdens het boekjaar vervallende schulden op langer dan een jaar ». — <i>« Dettes à plus d'un an échéant dans l'année »</i>	19 175 909
— « Kredietinstellingen ». — <i>« Etablissements de crédit »</i>	—

144 654 040

(2) Een gedeelte van de roll-over-leningen werd hernieuwd. — *Une partie des emprunts « roll-over » a été renouvelée.*

BIJLAGE 2

1. Bedrag van de lopende leningen op 30 juni 1984 :	
— Openbare leningen	F 80 882 380 000
— Private leningen	55 969 531 398
	<u>F 136 851 911 398</u>

**Terugbetaling van de lopende leningen
tijdens de jaren 1984 tot 1989**

(In duizendtallen franken)

ANNEXE 2

1. Montant des emprunts en cours au 30 juin 1984 :	
— Emprunts publics	F 80 882 380 000
— Emprunts privés	55 969 531 398
	<u>F 136 851 911 398</u>

**Remboursements des emprunts en cours
durant les années 1984 à 1989**

(En milliers de francs)

	1984	1985	1986	1987	1988	1989
Lening A.S.L.K. — <i>Emprunt Caisse d'Epargne, 1965,</i> 600 miljoen/millions à 6,50 %	50 700	54 000	—	—	—	—
Lening kasbons. — <i>Emprunt bons de caisse, 1968,</i> 50 miljoen/millions à 6,75 %	—	—	—	—	50 000	—
Lening obligaties. — <i>Emprunt obligations, 1970-1984,</i> 5 000 miljoen/millions à 8,50 %	589 000	—	—	—	—	—
Lening obligaties. — <i>Emprunt obligations, 1972-1987,</i> 8 000 miljoen/millions à 6,75 %	700 000	740 000	790 000	840 000	—	—
Lening A.S.L.K. — <i>Emprunt Caisse d'Epargne, 1972,</i> 1 000 miljoen/millions à 7,10 %	133 600	—	—	—	—	—
N.M.K.N. — S.N.C.I., 1973, 750 miljoen/millions à 9,75 %	—	75 000	75 000	75 000	75 000	75 000
Lening obligaties. — <i>Emprunt obligations, 1973-1985,</i> 11 000 miljoen/millions à 7,75 %	1 310 000	1 410 000	—	—	—	—
Lening obligaties. — <i>Emprunt obligations, 1976-1984,</i> 16 000 miljoen/millions à 10 %	10 724 330	—	—	—	—	—
Lening Kredietbank. — <i>Emprunt Kredietbank, 1976,</i> 1 000 miljoen/millions à 10,30 %	1 000 000	—	—	—	—	—
Lening Kredietbank. — <i>Emprunt Kredietbank, 1976,</i> 1 000 miljoen/millions à 10,30 %	1 000 000	—	—	—	—	—
Lening obligaties. — <i>Emprunt obligations, 1978-1986,</i> 23 miljoen/millions à 8,50 %	1 610 000	1 747 000	14 230 500	—	—	—
Lening Deutsche Bank. — <i>Emprunt Deutsche Bank, 1979,</i> DM 400 miljoen/millions à 8,50 %	—	—	—	—	—	6 487 240
Roll-overlening S.G.B. — <i>Emprunt « Roll-over » S.G.B.,</i> \$ US 50 miljoen/millions à 7,75 %	—	2 226 955	—	—	—	—
Lening/Emprunt Deutsche Girozentrale Bank, DM 100 miljoen/millions à 8,75 %	—	—	—	—	—	—
Lening/Emprunt Algemene Bank Nederland, FL 100 miljoen/millions à 11,50 %	—	—	295 823	295 823	295 823	295 823
Lening/Emprunt West L.B. DM 200 miljoen/millions à —	—	—	—	—	—	—
Lening/Emprunt Morgan Grenfell, FS 100 miljoen/millions à 6 %	—	—	—	1 763 600	—	—
Lening A.G.B. — <i>Emprunt S.G.B.</i> \$ 100 miljoen/millions	—	—	5 185 643	—	—	—
Lening/Emprunt Bank of Tokyo, \$ 100 miljoen/millions	—	—	—	—	4 877 581	—

	1984	1985	1986	1987	1988	1989
Lening/Emprunt Al Saudi, \$ 80 miljoen/millions	448 210	896 420	896 420	896 420	896 420	—
Lening/Emprunt Tokai, \$ 100 miljoen/millions	—	579 463	1 158 926	1 158 926	1 158 926	1 158 926
Leningen revolving op lange termijn. — <i>Emprunts « revolving » à long terme</i>	—	1 500 000	3 000 000	3 000 000	—	—
Lening obligaties. — <i>Emprunt obligations 1981-1988 à 14,25 %</i> .	490 000	1 300 000	1 330 075	1 519 610	16 860 315	—
Lening obligaties. — <i>Emprunt obligations 1982-1990 à 13,25 %</i> .	150 000	620 000	702 025	795 045	900 385	1 196 690
Lening/Emprunt DM 30 miljoen/millions à 10,60 %	—	—	—	—	—	—
Lening/Emprunt DM 30 miljoen/millions à 9,70 %	—	—	—	—	116 100	116 100
Lening/Emprunt \$ US 50 miljoen/millions	—	—	—	2 857 172	—	—
Lening/Emprunt 1982-1989, 2 000 miljoen/millions	—	—	—	—	—	2 000 000
Leningen obligaties. — <i>Emprunts obligations 1983-1990 à 11,25 %</i>	—	1 250 000	1 390 625	1 547 070	1 721 115	1 914 740
Leningen/Emprunts 1984, 6 000 miljoen/millions	—	—	—	—	—	—
Lening/Emprunt 1983-1993, 10 miljard/milliards yen	—	—	—	—	—	217 900
Totale. — Totaux	18 205 840	12 398 838	29 055 037	14 748 666	26 951 665	13 285 419

Aan te stippen dat de bedragen van de leningen in vreemde munten vermeld werden voor hun waarden in Belgische franken aan de koers van de dag van uitgifte van de lening.

A noter que les montants des emprunts en monnaies étrangères ont été mentionnés pour leur valeur en FB au cours du jour de l'émission de l'emprunt.

**Toestand op 1 oktober 1984
van de leningen in vreemde munten**

**Situation au 1^{er} octobre 1984
des emprunts en monnaies étrangères**

Benaming — Dénomination	Bank Hoofdkantoor — Banque Agent principal	Bedragen in vreemde munten — Montants en monnaies étrangères				Bedragen gecompabiliseerd in B.F. — Montants comptabilisés en F.B.	Waarde op 01-10-1984 — valeur au 01-10-1984
		D.M.	Zwitserse franken — F.S.	Gulden — Florins	Yen — Yens		
1. Lening/Emprunt 1979/89 8,50 % D.M. 400 000 000	Deutsche Bank Aktiengesellschaft	400 000 000	—	—	—	6 487 240 000	8 110 000 000
2. Lening/Emprunt 1980/90 8,75 % D.M. 100 000 000	Deutsche Girozentrale Deutsche Kommunal Bank	100 000 000	—	—	—	1 600 900 000	2 027 500 000
3. Lening/Emprunt 1980/85 « Roll-over » US \$ 50 000 000	Société Générale de Banque	—	116 690 000 5,25 % (1)	—	—	2 226 954 605	2 861 589 000
4. Lening/Emprunt 1980/90 11,50 % Fl. 100 000 000	Algemene Bank Nederland	—	—	100 000 000	—	1 479 117 000	1 799 500 000
5. Lening/Emprunt 1981/83/93 8,70 % D.M. 200 000 000	West LB Internationale Luxembourg	200 000 000	—	—	—	3 213 560 341	4 055 000 000
6. Lening/Emprunt 1981/87 6 % F.S. 100 000 000	Morgan Grenfell Switzerland	—	100 000 000	—	—	1 763 600 000	2 452 300 000
7. Lening/Emprunt 1981/86 « Roll-over » US \$ 100 000 000	Société Générale de Banque	—	147 469 637 6,— % (1)	82 856 500 7,03125 % (1)	4 397 178 385 6,9375 % (1)	5 185 643 476	6 206 695 000
8. Lening/Emprunt 1981/88 « Roll-over » US \$ 100 000 000	The Bank of Tokyo Ltd	70 650 000 6,50 % (1)	182 282 500 5,875 % (1)	—	—	4 877 580 621	5 902 543 000
9. Lening/Emprunt 1981/88 « Roll-over » US \$ 80 000 000	Al Saudi	—	192 480 000 5,375 % (1)	—	—	4 033 889 760	4 720 187 000
10. Lening/Emprunt 1981/89 « Roll-over » US \$ 100 000 000	Tokai Bank	—	84 035 000 5,4375 % (1)	211 640 000 6,875 % (1)	—	5 215 162 961	5 869 252 000
11. Lening/Emprunt 1982/92 10,6 % D.M. 30 000 000	Mitsubishi Bank Düsseldorf	30 000 000	—	—	—	566 173 870	608 250 000
12. Lening/Emprunt 1982/92 « Roll-over » US \$ 50 000 000	The Taiyo Kobe Bank Ltd New York	—	126 587 500 5,8125 % (1)	—	—	2 857 171 500	3 104 305 000
13. Lening/Emprunt 1982/92 9,70 % D.M. 30 000 000	Mitsubishi Bank Düsseldorf	30 000 000	—	—	—	580 500 000	608 250 000
14. Lening/Emprunt 1983/93 8,50 % Yen 10 000 000 000	The Industrial Bank of Japan Ltd	—	—	—	10 000 000 000	2 179 000 000	2 500 000 000
Totalen/Totaux		830 650 000	949 544 637	394 496 500	14 397 178 385	42 266 494 134	50 825 371 000

(1) Het betreft de huidige rentevoeten in voege voor de roll-over-leningen.

(1) Il s'agit des taux d'intérêt actuels en vigueur pour ces emprunts « roll-over ».

